




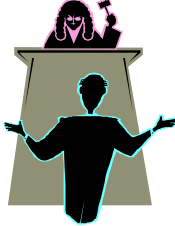


WE, JOKERS 英語のジョークを楽しむ会会報







No. 36 April 10, 2013






JOKE CONTEST SUPPLEMENT

第16回ジョーク・コンテスト出品一覧&得票数

★We, Jokers No.36 本紙の「観戦記」(執筆=佐川光徳会員)と合わせてお読みください。
得点欄の式は、VBD(voting **before** debating)+VAD(voting **after** debating)=合計得点 です。

| | 出品と語数 | 出品者と得点 |
|---|---|---|
| 1 | <p>Middle age is when a guy keeps turning off lights for economical rather than romantic reasons.</p> <p>(Lillian Carter)</p> <p>Lillian Carter は元アメリカ大統領 Jimmy Carter の母親。 (16 words)</p> | <p>豊田 一男</p> <p>0+0=0</p> |
| 2 |  <p>A Japanese lady in U.S. went to a doctor for the first time. Dr: How are you? Lady: Fine, thank you and you?</p> <p>(23 words)</p> | <p>深澤 満穂</p> <p>11+13=24</p> <p>優勝</p> |
| 3 | <p>Judge: Order, order in the court! Prisoner: I'll have a ham sandwich on rye with beer.</p> <p>(16 words)</p>  | <p>深澤 満穂</p> <p>3+4=7</p> |
| 4 |  <p>What's the difference between a teacher and a railway guard? One trains the mind and the other minds the train.</p> <p>(20 words)</p>  | <p>佐川 光徳</p> <p>0+0=0</p> |

| | | | |
|----|---|---|--|
| 5 | <p>Enjoy discount air tickets! My last flight was really no-frills.</p> <p>Instead of showing films, we just buzzed the drive-in theaters. (20 words)</p> <p>no-frills=余分なサービスがない, buzz= ~まで低空飛行する</p> |  | <p>長谷川真弓</p> <p>0+1=1</p> |
| 6 |  <p>My mother should stop lying about her age because pretty soon I'm going to be older than she is. (19 words)</p> | | <p>植田 良明</p> <p>4+4=8</p> |
| 7 |  <p>Growing old is mandatory; growing up is optional. --Chili Davis (8 words)</p> | | <p>新堂 睦子</p> <p>6+8=14</p> <p>第三位</p> |
| 8 |  <p>“Excuse me, does this train go for Tenth Street?” “Yes; watch me and get off one station prior to me.” “Thanks.” (21 words)</p> <p>出典：富士書房刊 多田幸蔵訳注「笑い話百選」第28話「A Piece of Cross-Talk (かけ合い漫才一口話) を基に編集。</p> | | <p>佐藤 勝衛</p> <p>7+7=14</p> |
| 9 | <p>What's the difference between a new husband and a new dog? After a year, the dog is still excited to see you. (22 words)</p> |  | <p>村井久美子</p> <p>2+3=5</p> |
| 10 |  <p>Q: Why do hummingbirds hum? A: Because they don't know the words. (10 words)</p> | | <p>村井久美子</p> <p>0+1=1</p> |

| | | | |
|----|--|--|---------------------------|
| 11 | <p>It is tough to do inventories in Afghanistan because of the tally ban.</p> <p>(13 words)</p> |  | <p>安藤 雅彦</p> <p>2+2=4</p> |
| 12 | <p>BARBER CUTS IN</p> <p>(3 words)</p> | <p>佐川 光徳</p> <p>1+4=5</p> | |
| 13 | <p>Most foreigners visiting Japan wonder many Japanese wear masks in public. Chinese proclaim Japan is the root for PM2.5 pollution.</p> <p>(20 words)</p> |  | <p>岡田 茂富</p> <p>0+0=0</p> |
| 14 | <p>Crime doesn't pay. It's a crime when it has to. A 360 degree change, huh? Can I borrow 500 yen?</p> <p>(20 words)</p> | <p>岡田 茂富</p> <p>0+0=0</p> | |
| 15 | <p>What is the difference between see and sea? You can see the sea but the sea can't see you.</p> <p>(19 words)</p> |  | <p>小池 温</p> <p>0+0=0</p> |
| 16 |  | <p>I wouldn't say that my wife is a bad cook. ... but she does use a smoke alarm as a timer.</p> <p>(20 words)</p> | <p>小澤 正樹</p> <p>1+0=1</p> |
| 17 | <p>You know you're getting old when you and your teeth no longer sleep together.</p> <p>(18 words)</p> |  | <p>田村 公雄</p> <p>4+5=9</p> |

| | | |
|----|--|---|
| 18 | <p>Seven qualities to be a perfect wife. Beautiful, Responsible, Energetic, Adorable, Sweet, Truthful and Self-Organised. In short, she must have good B.R.E.A.S.T.S.</p> <p style="text-align: right;">(22 words)</p> | <p>相原 悦夫</p> <p>5+2=7</p> |
| 19 |  <p>An appliance store ad said, “Don’t kill your wife. Let our washing machines do the dirty work.”</p> <p style="text-align: right;">(17 words)</p> | <p>土屋 政雄</p> <p>2+2=4</p> |
| 20 | <p>Marriage is an institution in which a man loses his Bachelor’s Degree and the woman gets her Master’s.</p> <p style="text-align: right;">(18 words)</p> |  <p>笠井 進</p> <p>8+7=15</p> <p style="text-align: right;">第二位</p> |
| 21 |  <p>If flying is safe, why do they call the airport the ‘terminal’?</p> <p style="text-align: right;">(12 words)</p> | <p>笠井 進</p> <p>1+2=3</p> |
| 22 | <p>Dad, I don't really want to go to Australia or somewhere around.... Shut up and keep digging!</p> <p style="text-align: right;">(17 words)</p> |  <p>服部 陽一</p> <p>5+4=9</p> |

註: 7 と 8 はともに 14 票を獲得しましたが、8 は語数制限 (20 words) をオーバーしてしまいましたので、7 が上位となり第三位を獲得しました。